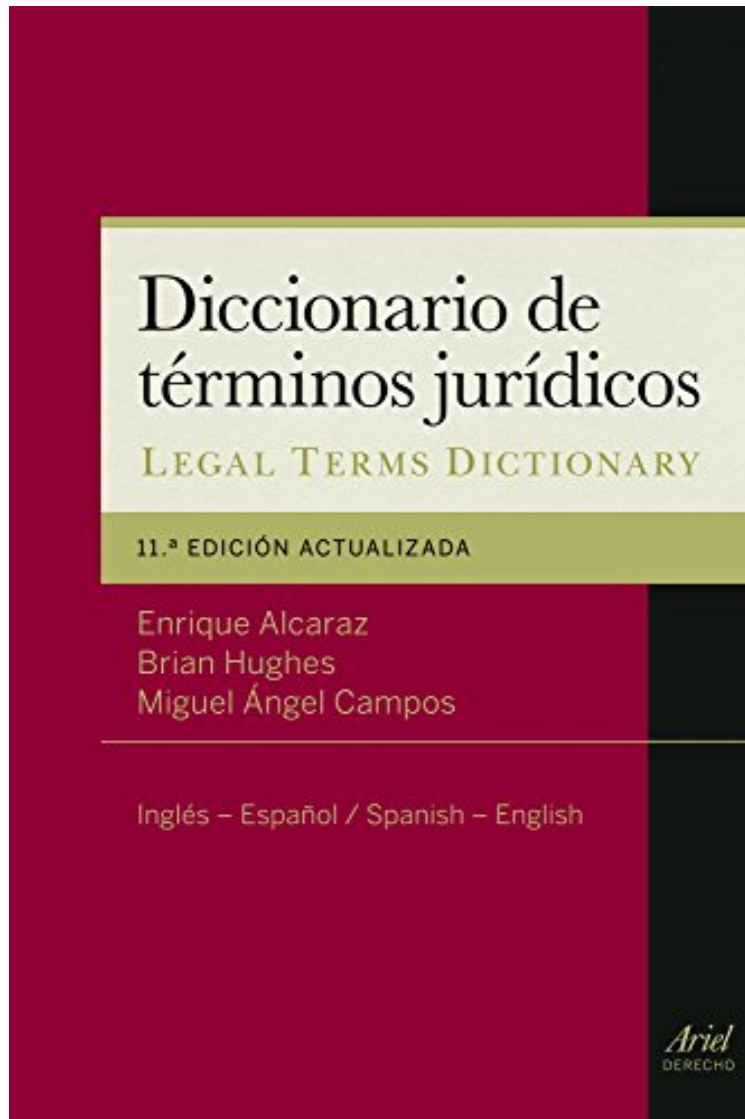


[Free pdf] Diccionario de terminos juridicos ingles espanoi y espanol ingles / Spanish and English Dictionary of Legal Terminology (Spanish Edition)

Diccionario de terminos juridicos ingles espanoi y espanol ingles / Spanish and English Dictionary of Legal Terminology (Spanish Edition)

*Brian Hughes, MIguel Angel Campos, Enrique Alcaraz
audiobook / *ebooks / Download PDF / ePub / DOC*



DOWNLOAD



READ ONLINE

#1325344 in Books 2013-05-08Original language:Spanish #File Name: 84344049821096 pages | File size: 47.Mb

Brian Hughes, MIguel Angel Campos, Enrique Alcaraz : Diccionario de terminos juridicos ingles espanoi y espanol ingles / Spanish and English Dictionary of Legal Terminology (Spanish Edition) before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Diccionario de terminos juridicos ingles

0 of 1 people found the following review helpful. Five StarsBy Orestes J. GarciaVERY GOOD1 of 3 people found the following review helpful. Five StarsBy Dr. Michael D. PowersOne of the best legal bilingual dictionaries in Spanish and English.0 of 3 people found the following review helpful. Buyers' info rightsBy Guy Fawkes (FC Basilio)First of all, the title of the book is probably misspelt in the ad, secondly a book that purports to be a good dictionary, considering its price, should give a potential buyer more information about its contents. A buyer is entitled to get unequivocal info concerning the product being advertised. How can anyone write a credible review if the seller does not meet what can be called the basics. Please, make no mistake, I am not saying the book is not worth the money. Some years ago I bought Contreras' Spanish/English Compendium of Law, a book in the same price range, and if I remember well, I could make up my mind quickly on the basis of the info provided. Not with this book. Why not a "Look inside" provision. Again, I am not judging said dictionary's contents, rather the failure to get so far.

El Diccionario de trminos juridicos (Inglis Espaol, Spanish English) es una herramienta til para solucionar problemas que cada da estn ms presentes en infinidad de mbitos profesionales: cul es el equivalente correcto de tal o cual palabra juridica, inglesa o espaola? Su pblico abarca desde la secretaria que traduce una carta comercial hasta el jurista experto que estudia un complejo contrato mercantil.En sus dos partes, el diccionario ofrece, adems de la traduccin correspondiente a cada trmino, una breve explicacin de aquellos que son caractersticos del sistema juridico angloamericano y del espaol que, en opinin de los autores, deben ayudar a los traductores en su labor. De esta manera, voces como estoppel, equity, trust, etc., aparecen con una breve explicacin en espaol en la primera parte (Inglis Espaol); y tambin van acompaados de una sucinta explicacin en ingls, en la segunda parte, trminos tpicos del sistema juridico espaol como contencioso-administrativo, instruccin, va gubernativa, denuncia de la mora, etc.Otra caracterstica singular de este diccionario es la contextualizacin, dentro de oraciones inglesas, de los principales trminos juridicos ingleses, para facilitar al lector la comprensin del significado de los mismos. En la misma lnea de facilitar la captacin del significado, se ofrece en las dos partes un gran nmero de sinnimos, antnimos y referencias recprocas o cruzadas y se indican los registros de las voces (coloquial, argot, etc.) as como su procedencia (ingls americano, ingls de sistema juridico de Escocia, etc.).Por ltimo, se debe hacer constar que el diccionario est actualizado con trminos juridicos recientes, no incluidos en otras obras, como adjudicacin de obras por concurso, admisin a trmite, alijo decomisado, burar la accin de la justicia, contaminacin maliciosa de ordenadores por medio de virus informticos, declararse insumiso, etc.En la quinta edicin se han corregido las erratas detectadas, se ha mejorado la redaccin de alguna explicacin y se han introducido ms de 600 unidades lxicas nuevas, algunas de las cuales, como bombalapa, pareja de hecho, ley de videovigilancia, algarada callejera, etc., o backlash, bust, crime, busting, beat the rap, shady, sleuth, pry, Mickey Finn, rap, scotfree, etc., pese a que no son estricta mente juridicas, son importantes porque aparecen con frecuencia en textos de divulgacin relacionados con el mundo de las leyes. Desde la primera edicin hasta esta ltima se han incorporado ms de 2.000 significados entre voces y acepciones nuevas.